



## 大会

第五十四届会议

## 正式记录

Distr.: General  
17 April 2000  
Chinese  
Original: English

## 第五委员会

## 第 44 次会议简要记录

1999 年 12 月 9 日，星期四，上午 10 时在纽约联合国总部举行

主席： 西亚勒先生（副主席） ..... （巴基斯坦）

行政和预算问题咨询委员会主席：姆塞莱先生

## 目录

议程项目 12：经济及社会理事会的报告

议程项目 21：2000-2001 两年期方案概算（续）

关于议程项目 48 的决议草案 A/54/L. 36 所涉方案预算问题

关于议程项目 115 的文件 A/54/604 中所载决议草案：所涉方案预算问题

关于议程项目 47 的决议草案 A/54/L. 24/Rev. 1 所涉方案预算问题（续）

关于议程项目 155 的决议草案 A/C. 6/54/L. 7/Rev. 1 所涉方案预算问题（续）

关于议程项目 76 (f) 的决议草案 A/C. 1/54/L. 42/Rev. 1 所涉方案预算问题（续）

在亚的斯亚贝巴增建会议设施

意外及非常费用

提议取消收入第 3 款的两个一般事务员额

本组织内部和外部印刷做法

会议临时助理人员：2000-2001 年的需要

新闻社和其他实体租用联合国

第 26 款. 新闻

具体职位利用一般人员临时助理人员

工作安排

本记录可以更正。

本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编，在届会结束后不久印发。

温斯利女士(澳大利亚)缺席,副主席西亚勒先生(巴基斯坦)主持会议。

上午 10 时 10 分宣布开会

**议程项目 12: 经济及社会理事会的报告(A/54/3 (第一、七章(第 B 和 C 节)和第九章)**

1. 由于没有评论意见,主席提议委员会应建议大会注意到经济及社会理事会的报告中分配给委员会的各章。
2. 就这样决定。
3. **Archini 女士**(意大利)说,意大利代表团很高兴委员会已完成经济及社会理事会的报告。去年是经社理事会很忙碌的一年,意大利代表团希望今后经社理事会也同样地积极工作。意大利代表团特别注意到,经社理事会的主席已实践了他在年度报告的前言概述的“七点”工作的诺言。
4. **Ekorong A Dong 先生**(喀麦隆)说喀麦隆代表团同意意大利代表的评论。

**议程项目 121: 2000-2001 两年期方案概算(续)**

关于议程项目 48 的决议草案 A/54/L.36 所涉方案预算问题(A/C.5/54/38)

5. **姆塞莱先生**(行政和预算总是咨询委员会主席)以口头方式介绍咨询委员会关于秘书长对所涉方案预算问题的说明的报告(A/C.5/54/38)。他说,决议草案 A/C.5/54/36 和安全理事会在其第 1277 (1999) 号决议中的最近的决定,将逐步撤销目前的驻海地国际文职人员特派团(海地文职特派团)和联合国海地民警特派团(联海民警团)并设立一个新的驻海地国际文职人员支助团(海地文职支助团)。秘书长估计新的特派团费用,包括海地文职特派团的剩余,2 480 万美元将来自预算外资源,1 030 美元来自经常预算。
6. 咨询委员会建议接受秘书长提议的估计数;对于极少数的一些情况,它曾要求直接向第五委员会提出进一步澄清。

7. 海地文职特派团任务期延至 2000 年 3 月 15 日的费用是毛额 120 万美元,这笔数额将以经常预算支付,并将列在毛额 1 030 成美元内作为 2000-2001 两年期方案概算第 3 款的特别任务经费项下,经批准后支用。联海民警团任务期延长至 3 月 15 日的费用估计为 220 万美元毛额。

8. 行预咨委会以前批准秘书长依照大会第 49/233 A 号决议的规定承付 220 万美元毛额。

9. **Buergo Rodríguez 女士**(古巴)说,古巴代表团还需要一些时间,考虑所涉方案预算问题的说明及行预咨委会的评论。古巴支持新的特派团。

10. 设立驻海地的新的特派团所需数额 2 400 万美元应依照《宪章》第 17 条规定由会员国按比例分摊。秘书长提议,2 400 万美元之中,1 470 万美元应来自自愿捐款,因为这笔数额将用作为方案的技术援助部分。古巴代表团问,为何提议用自愿捐款来为技术合作活动供资。又问,新的特派团(海地文职支助团)实施的技术合作活动同过去海地文职特派团实施的活动有何不同?她问到过去在海地文职特派团下技术支助活动是如何筹资的;在这方面她提请注意大会第 53/95 号决议,其中具体规定技术援助将是特派团的组成部分。她又问,是否有任何信托基金支助海地文职特派团的技术援助组成部分?如果有,数额若干?

11. 秘书长指出,可以从加强联海支助团/联海过渡团能力的信托基金提出 9 475 144 美元,亦即有约 530 万美元的差额,同时代表团注意到咨询委员会发言表示国家已向秘书处表示愿意提供资金。古巴代表团认为,假定本组织成员国都履行其财政义务,唯有按比例摊款才能确保巩固与稳定的筹资。所提议的筹资方式似乎是加强在零增长预算政策范围内以自愿捐款方式取代按比例摊款的趋势,而这种预算政策并未被大会核可,而且对本组织的功能会有长远的不良后果。

12. 她要求秘书处提供关于美洲国家组织（美洲组织）1999 年对海地特派团支助程度以及今后做同样支助的前景的资料。

13. **Shearouse 女士**（美利坚合众国）说，美国坚定支持联合国在海地的特派团的工作，并且相信这些特派团工作的成功是该国今后民主及繁荣之所系。因此，美国代表团强烈支持建立海地文职支助团的决议草案。决议草案第 10 段秘书长可动用拨给海地文职特派团目前任务的经常预算数额，从作海地文职支助团进行活动之用。这一段话意味着海地文职支助团筹资水平将相同于 1999 年，海地文职特派团接受的数额，亦即是 6 769 600 美元。美国代表团支持从经常预算经费中提供该数额，并以自愿捐款的方式加以补充。美国政府打算做出若干笔自愿捐款，其中包括美国政府对各项加强联合国驻海地支助特派团（联海支助团）和联合国驻海地过渡特派团（联海过渡团）能力信托基金提供而目前仍留在各基金内的 720 万美元捐款。美国政府还打算今后几个月内向海地文职支助团信托基金另外提出一笔自愿捐款，并向海地文职支助团人员提供医疗设施，其方法是由工作人员与这类医疗设施直接签署合同或向本组织偿还合理数额的工作人员费用。美国代表团还要同其他方面进行协调以各种办法确保向特派团继续提供直升机的支助。

14. **Johnson 女士**（加拿大）促请委员会成员不要忘记通过一项决定的时限这项决定是要使秘书处能展开加拿大代表团所支持的新特派团的筹备工作。确保平衡过渡到海地文职支助团是很重要的。

15. **Sach 先生**（方案规划和预算司司长）说，海地文职支助团不同于海地文职特派团的是，支助团的重点主要在于技术合作，因此秘书长提议许多经费应以自愿捐款而非在经常预算下摊款方式筹集。

16. 海地文职特派团的筹资一直来自摊款。至于短缺的部分，在全部预算外所需经费 1 470 万美元中，接近 950 万美元已经有着落。预计还能得到更多的捐款，如果有任何实际短缺，将通知委员会。关于美洲国家组织（美洲组织）的参与，海地文职特派团中曾有相

当大的美洲组织的组成部分，但已经逐渐消失。预期在海地文职支助团中将不会有美洲组织的参与。

17. **Buergo Rodríguez 女士**（古巴）说，古巴代表团对方案规划和预算司司长提出的资料并不完全满意。她希望能提出关于两个特派团有关技术合作组成部分方式改变的更详细的资料。新的特派团的全部费用应以摊款来支付。

18. 主席提议在非正式协商中讨论此一事项。

19. 就这样决定。

关于议程项目 115 的文件 A/54/604 中所载决议草案二所涉方案预算问题（A/C.5/54/36）

20. **姆塞莱先生**（行政和预算问题咨询委员会）以口头方式提出咨询委员会关于秘书长对第三委员会的关于人民权利的报告（A/54/604）中所载决议草案二所涉方案预算问题的说明的报告时说，秘书长已提出一项 184 600 美元的估计额。咨询委员会建议，如果大会通过决议草案，可接受这个数额并应从应急基金中支出。

21. 主席建议委员会，根据秘书长的报告（A/C.5/54/36）和咨询委员会的意见的建议，应通知大会，如果通过第三委员会在其关于人民自决权利的报告中所建的决议草案二，在 2000-2001 两年期方案概算第 22 款下将需增拨经费 184 600 美元。

22. 就这样决定。

关于议程项目 47 的决议草案 A/54/L.24/Rev.1 所涉方案预算问题（续）（A/C.5/54/34）

23. 主席回顾委员会曾在其第 41 次会议中讨论决议草案 A/54/L.24/Rev.1 所涉方案预算问题的说明后再作出决定。

24. 他提议委员会应根据秘书长的报告（A/C.5/54/34）和咨询委员会的意见和建议，通知大会，如果大会通过决议草案 A/54/L.24/Rev.1，所需经费 187 700

美元将从 2000-2001 两年期方案概算第 3 款，特别政治任务所需款项 90 387 200 美元中支用。

25. 就这样决定。

关于议程项目 155 的决议草案 A/C. 6/54/L. 7/Rev. 1 所涉方案预算问题（续）（A/C. 5/54/35）

26. 主席回顾曾在其第 41 次会议中讨论决议草案 A/C. 6/54/L. 7/Rev. 1 所涉方案预算问题的说明，并决定将其推迟到提出其他所涉方案预算问题的说明后再作出决定。

27. 他提议委员会，根据秘书长的报告（A/C. 5/54/35）和咨询委员会的意见及建议，应通知大会，如果大会通过决议草案 A/C. 6/54/L. 7/Rev. 1，在 2000-2001 两年期方案概算第 8 款下将须增拨所需费用 105 200 美元。

28. 就这样决定。

29. **Shearouse 女士**（美利坚合众国）说，虽然美国代表团没有反对委员会的决定，但认为应继续努力，以确定这额外所需的 105 200 美元能在国际法委员会工作的现有概算内匀支。

关于议程项目 76 (f) 的决议草案 A/C. 1/54/L. 42/Rev. 1 所涉方案预算问题（续）（A/C. 5/54/31 和 Add. 1）

30. 主席回顾说，委员会曾在其第 41 次会议上讨论过决议草案 A/C. 1/54/L. 42/Rev. 1 所涉方案预算问题的说明，并决定将其推迟到收到其他所涉方案预算的说明后再作出决定。

31. **Merchant 女士**（挪威）要求澄清文件 A/C. 1/54/L. 42/Rev. 1 第 14 (a) 段中的政府专家服务费估计总额，以及到目前为止是否收到过任何认捐资源。她又表示，希望澄清文件 A/C. 5/54/31 第 20 段的说明，即在 2000-2001 两年期方案概算第 4 款或第 26 款下为涉及筹备委员会与会议的其他活动拨出其他

经费。最后，希望能就关于召开政府专家组会议的时地安排方面的问题，提供更多资料。

32. **Santos 先生**（莫桑比克）说，小型和轻型武器的非法贸易是一件严重的事，对地方人民的生命都有直接影响。因此，莫桑比克充分支持召开关于这个主题的联合国会议的决定。虽然提供该会议及其筹备会议的简要记录会构成对大会第 37/14 C 号决议所规定方针的背离，因为大会在该决议中确认不应为特别会议及其筹备机构提供简要记录，但相信这不会构成先例。他希望各国代表团对此事的意见能被接受。

33. **Takahara 先生**（日本）说，鉴于小型武器和轻武器对民间社会有直接影响，会议取得有意义的结果是非常重要的。日本虽然重申对联合国预算程序的承诺，但也希望所有代表团都愿支持为该会议提供简要记录的提议。

34. **Yusuf 先生**（坦桑尼亚联合共和国）支持莫桑比克代表的发言并促请各国代表团支持召开会议。

35. **Du Preez 先生**（南非）说，南非代表团也支持莫桑比克代表的发言。虽然可能并非徘徊委员会所有的会议都必须有简要记录，但对作出决定的那些会议应提供简要记录，但对作出决定的那些会议应提供简要记录，秘书处已指出这种费用可在现有财政资源范围内支付。

36. **Pixoto 先生**（巴西）说，巴西代表团支持莫桑比克代表的发言。Sareva 先生（芬兰）也表示支持。

37. **Sach 先生**（方案规划和预算司司长），回答问题说，到目前为止尚未收到供小型武器问题政府专家组进行工作的预算外资源的认捐。召开国际会议及其徘徊委员会所需的资源已在文件 A/C. 5/54/31 第 19 段中作了摘要说明。这些所需资源包括 302 000 美元是用于 2000-2001 年政府专家组的三次会议，并且已经列入 2000-2001 两年期方案概算第 4 款中。但这个数额必须从总额为 1 025 100 美元的非会议事务所需费用减去，得出调整数字 723 100 美元。

38. 关于政府专家组召开会议的方式，决议草案 A/C.1/54/L.42/Rev.1 第 14 (a) 段中规定，应根据公平地理分配的原则委派专家。

39. 关于支付简要记录费用的提案，是根据严格的了解，即，提供费用只限于作出决定的那些场会议。任何所需增加费用须在预算执行情况的报告中提出报告。如果以六种官方语文编印所提议的新闻资料袋，便需增加所需资源 30 000 美元，从而使非会议事务费用总额达到 753 100 美元。

40. **Merchant 女士**（挪威）说，挪威支持召开会议，因为极有必要遏制所有方面的小型武器和轻的非法贸易。关于把这种武器的制造及贸易限制在只准许经由国家批准的制造商及交易商的可行性问题方面，挪威政府愿提出其意见。

41. **主席**提议，根据秘书长的报告和咨询委员会的意见和建议，第五委员会应向大会建议以下的决定草案：

“大会如通过决议草案 A/C.1/54/L.42/Rev.1，在 2000-2001 两年期方案概算第 4 款（裁军）（384 600 美元）和第 26 款（新闻）（368 500 美元）下将需额外费用 753 100 美元。除第 32 款（工作人员薪给税）下所需 56 500 美元可由收入第 1 款（工作人员新给税收入）下同数额抵充外，这些所需费用将在 2000-2001 两年期方案概算的范围内审议。

“委员会又决定，在不影响到大会第 37/14 C 号决议第 8 段的情况下，建议大会注意到文件 A/C.5/54/31/Add.1 第 9 段的备选 4 如获同意，简要记录的所需费用将是最低数额。这一所需经费，如果有必要，将在预算执行情况报告中提出报告。”

42. **Takahara 先生**（日本）说，主席刚才宣读的决定草案应作出修改，以反映提供简要记录的提案已受到各代表团的强烈支持。他希望建议决定草案第二段采用以下的措词：

“委员会又决定，建议大会在不影响大会第 37/14 C 号决议第 8 段的情况下，请秘书长向将要作出决定的各场会议提供简要记录。”

43. **Buergo Rodríguez 女士**（古巴）说，希望秘书处能将决定草案的不同版本及其相应的所涉方案预算问题写出后分给大家。古巴代表团不反对召开会议，但仍不清楚关于这项决定要采取何种具体措施。

44. **主席**说，这项决定是根据秘书长提出的说明和咨询委员会的有关建议作出的。增加支出的部分仅是为出版另外三种语文的新闻资料袋。据提议，简要记录只限于要作出决定的那几场会议。

45. **Sach 先生**（方案规划和预算司司长）重申已提议的非会议事务所需经费共计 753 100 美元。如果大会决定提供全部简要记录，即在第 2 款下需增拨经费 448 900 美元，但委员会似乎支持提供较有限的简要记录的备选方式，如果是这样，大会事务和会议服务部认为，可能不需要增拨经费。在发生简要记录的需求高于预期的极不可能发生的情况时，额外经费将会反映在 2000-2001 两年期执行情况报告中。

46. **Yusuf 先生**（坦桑尼亚联合共和国）支持日本代表提出的修正案。

47. **Shearouse 女士**（美利坚合众国）说，鉴于方案规划和预算司司长的澄清，美国代表团愿提议，在日本代表团提出的修正案中加上“同时这些记录的所需费用将为最低水平。”

48. **Buergo Rodríguez 女士**（古巴）支持日本代表提出的修正案。委员会不应预先判断简要记录的需要程度。

49. **Sulaiman 先生**（阿拉伯叙利亚共和国）说，简要记录应对政府专家组的所有会议提供，而不是仅限于作出决定的会议。但鉴于资源确保有困难，阿拉伯叙利亚共和国代表团愿同意简要记录只提供给出作出决定的会议。他要求美国代表重新考虑其提议，因为这

项提议会进一步限制简要记录的资源，并呼吁委员会通过最初拟订的提案。

上午 11 时 40 分暂停会议，11 时 50 分恢复开会

50. 主席提议，根据秘书长的报告和咨询委员会的意见和建议，第五委员会应建议大会通过以下决定草案：

“大会如通过决议草案 A/C.1/54/L.42/Rev.1，在 2000-2001 两年期方案概算第 4 款（裁军）（384 600 美元）和第 26 款（新闻）（368 500 美元）下将需增拨所需资源 753 100 美元。此外，在第 32 款（工件人员薪给税）下的所需增加额 56 500 美元，将从第 1 款（工作人员薪给税收入）项下的同额抵充。这些所需费用将在 2000-2001 两年期方案概算的范围内审议。

“委员会又决定，在不影响大会第 37/14 C 号决议第 8 段的情况下，建议大会应要求秘书长仅向作出决定的各场会议提供简要记录。”

51. 就这样决定。

52. **Shearouse 女士**（美利坚合众国）说，美国代表团认识到召开会议的重要性，但委员会有责任确保以最佳方式使用资源。因此，美国代表团将继续探讨第 4 款和第 26 款下所需资源的问题。美国代表团不反对刚才的决定，但基于这样的了解，即，提供简要记录不引起增加所需资源。

53. **Buergo Rodríguez 女士**（古巴）说，古巴代表团一直关切的是，应确保在任何情况下，要提供为执行大会核可的任务和新活动所需的增加资源。这也是委员会的优先事项和责任。

54. **Ekorong A. Dong 先生**（喀麦隆）说，喀麦隆代表团欢迎这项决定草案，因为会议将要讨论的主题对非洲国家特别重要。

在亚的斯亚贝巴增建会议设施（A/54/7/Add.5 和 A/54/431）。

意外及非常费用（A/54/7/Add.5;A/C.5/54/29）

提议取消收入第 3 款下两名一般事务员额（A/54/7/Add.7;A/C.5/54/14）

本组织内部和外部印刷做法（A/54/7/Add.5;A/C.5/54/18）

会议临时助理人员：2000-2001 年的需要（A/54/7/Add.5;A/C.5/54/19）

新闻社及其他实体租用联合国房地（A/54/7/Add.5, A/C.5/54/25）

第 26 款. 新闻（A/54/7/Add.5; A/C.5/54/27）

具体职位利用一般临时助理人员（A/54/7/Add.5; A/C.5/54/33）

55. **姆塞莱先生**（行政和预算问题咨询委员会主席）说，除了在亚的斯亚贝巴增建会议设施一项外，行预咨委会的报告（A/54/7/Add.5）中处理的秘书长的各项报告已根据咨询委员会在其关于方案概算的第一次报告中的评论及建议提交了。

56. 关于在亚的斯亚贝巴的会议设施的问题，咨询委员会建议（A/54/7/Add.5, 第 4 段）大会应注意到秘书长的报告。

57. 咨询委员会建议，关于意外及非常费用方面，秘书长不须事先取得咨询委员会同意即承付资金的权限应从 500 万美元增加至 800 万美元（第 7 段）。秘书长报告中提出的其他问题将受到咨询委员会的监测，必要时再加以讨论。

58. 咨询委员会建议核可提议取消、收入第 3 款下在日内瓦的一个一般事务员额（第 15 段）。

59. 关于内部和外部印刷做法，咨询委员会建议，向大会第五十五届会议提出的报告应考虑到咨询委员会报告第 16 至第 19 段中的意见。

60. 咨询委员会不认为秘书长关于会议临时助理人员的说明完全令人满意。其评论载在第 20 段至第 24 段。

61. 行预咨委会尚未完成对秘书长关于租用联合国房地的说明（第 25-28 段）的审查，将在收到所需资料后才恢复审议。

62. 咨询委员会建议大会注意到秘书长关于第 26 款的说明（第 29-33 段）。

63. 最后，咨询委员会对秘书处使用一般临时助理人员员额担任具体职位的作法表示不满。若干员额应清楚划定为临时员额或常设员额。咨询委员会建议在 2000-2001 两年期中审查这一情况。

64. **Buergo Rodríguez 女士**（古巴），谈到会议的临时助理人员时说，古巴代表团想知道，咨询委员会在其报告第 20 段内要求秘书处提出的进一步理由说明何时才能提出，因为第五委员会将在今后几天内的非正式协商中审议这个问题。

65. **姆塞莱先生**（行政和预算问题咨询委员会主席）说，咨询委员会本届会议已一再发现处于没有足够时间从秘书处取得更多资料便必须就报告作出评论的情况下。在非正式协商中如能有任何更多的资料当然是会受到欢迎的。如果不能很快地提出资料，也可以在稍后时期，由第五委员会具体指定的情况下提出。

66. 主席建议委员会应以非正式协商的方式继续审议八个问题。

67. 就这样决定。

### 工作安排

68. 主席概括地提出了委员会的工作方案。

69. **Medina 先生**（摩洛哥）说，工作方案尚未在委员会正式会议中核可，摩洛哥代表团在非正式会议中实际上表示了反对。现在想知道，主席团是以何种标准决定将一次正式会议的日程定在一个星期六。

70. **Ekorong A. Dong 先生**（喀麦隆）说，方案概算中许多密切影响到非洲的款次仍在非正式协商中审议。对委员会而言特别重要的是，就方案规划的问题

作出决定，特别是方案和协调委员会将在几个月时间内审查中期计划。方案概算中许多建议是关于《非洲发展的新议程》的，而且须要在会议结束前作出决定。喀麦隆代表团想知道，主席团在这方面的意向是什么。

71. **Sulaiman 先生**（阿拉伯叙利亚共和国）说，叙利亚代表团也欢迎针对摩洛哥代表提出的关于把一个正式会议排定在星期六的问题作出答复。通常情况下，周末只进行非正式会议。因此这项决定应重新考虑。

72. **Monayair 先生**（科威特）说，科威特代表团曾在以前的会议中要求主席团同遵守斋月的国家协商会议日程的问题。主席团目下便应该这样做。

73. **Aragon 女士**（菲律宾）说，菲律宾代表团在以前的会议中曾就工作方案的发过言。菲律宾代表团希望主席团能把菲律宾代表团对议程项目 164（人力资源管理）的关切纳入其考虑。

74. **Adam 先生**（以色列）说，以色列代表团同摩洛哥代表团和其他代表团一样，表示关切排定星期六举行正式会议的问题。

75. **Medina 先生**（摩洛哥）说，摩洛哥代表团深表遗憾的是，主席团继续对摩洛哥和其他代表团对工作方案的严重关切不加理睬。摩洛哥多次表示不同意主席团提议的方案，主席团置若罔闻。如果主席团继续以这种方式工作，那它就必须为委员会因时间表安排不当造成委员会工作任何更多的延迟或阻碍承担全部责任。摩洛哥代表团将不受在正常工作时间以外作出的任何决定的约束，并将保留其在正式会议中重开审议该决定的权利。他希望在主席团进一步会议后，主席将能答复摩洛哥代表团提出的所有问题。

76. **Buergo Rodríguez 女士**（古巴）说，鉴于若干评论的提出，主席团最好能审查本会期今后的工作方案。委员会本身或可进行简短会议，审视未完的项目，并决定必须采取何种具体行动，以及哪些项目可以推迟。这样的会议或可将工作方案整理清楚。

77. **Ahounou 先生**（科特迪瓦）说，科特迪瓦代表团也同意对关于斋月期间排定星期六会议的关切。但这

并非大会第一次要在星期六工作。委员会是处在极大压力之下，所有代表团必须忍受某些不便之处。

78. 主席说，在就工作方案作出决定之前，主席团确已深入考虑过所有的问题。他可向摩洛哥代表团及所有谈到这个问题的其他代表团保证，主席团将根据他

们的评论和提议，重新审查工作方案，然后向委员会回报。

下午 12 时 40 分散会